Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

Egun honetako Alkatetza Lehendakaritzaren ebazpenaren bidez 892 zk. Onartua.

Aprobado por la Alcaldía Presidencia por resolución nº 892 de este día

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN EL SECRETARIO

TXISTULARI BANDAREN KONTRATAZIOA.

- BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA-

CONTRATACIÓN DE BANDA DE TXISTULARIS.

– -PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS –

ARLO SUSTATZAILEA/ ÁREA PROMOTORA: KIROL ETA KULTUR ARLOA / ÁREA DE CULTURA Y DEPORTES.

ESPEDIENTE KODEA/ CÓDIGO EXPEDIENTE: 2020ZAUN0058

1a.- KONTRATUAREN XEDEA:

Kontratuaren xedea da Txistulari Banda gisa zerbitzuak ematea Irungo Udalak eskatzen dituen protokolo, jai, kultur ekintzetan eta abarretan.

2a.- BANDAREN DESKRIBAPENA ETA KONTZERTUAK:

Txistulari Banda lau instrumentuk osatutako taldea izango da. Lehen txistua, bigarren txistua, silbotea eta atabala izango dira instrumentu horiek. Lau pertsona partaideek musikako erdi-mailako ikasketak egiaztatu beharko dituzte, gutxienez (titulu profesionala).

Hala badagokio, eta kontzertuaren edo emanaldiaren izaeragatik hala behar bada, beste instrumentu batzuekin ere sendotu ahal izango da. Errefortzuak egon ahal izango dira:
- Beste elkarte batzuekin egindako akordioen ondorioz, eta baloratu egingo dira, baldintza ekonomiko-administratiboen pleguan ezarrita dagoen bezala.
- Udalak hala erabaki duelako.

Txistulari Banda horrek honako kontzertu eta emanaldi hauek eskainiko ditu:

- Kontzertu pedagogiko bat, Amaia KZn.

1ª.- OBJETO DEL CONTRATO:

El objeto del contrato es la prestación de servicios como Banda de Txistularis en aquellos actos protocolarios, festivos, culturales, etcétera que solicite el Ayuntamiento de Irun.

2º.- DESCRIPCIÓN DE LA BANDA Y CONCIERTOS:

La Banda de Txistularis presentará una formación integrada por cuatro instrumentos: un txistu primero, un txistu segundo, un silbote y un atabal. Las cuatro personas componentes tendrán que acreditar, al menos, estudios de nivel medio en música (título profesional).

En su caso y si la naturaleza del concierto o actuación lo requiere podrá ser reforzada con otros instrumentos. Los refuerzos podrán derivar:

- De Acuerdos con otras Asociaciones y que serán objeto de valoración tal y como está establecido en el Pliego Económico-Administrativo.

- Por decisión del Ayuntamiento.

Dicha Banda de Txistularis ofrecerá los siguientes conciertos y actuaciones:

- 1 concierto pedagógico en el Amaia KZ.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

- Emanaldi 1, San Juan Harria plazan, ekainaren 23an.
- Emanaldi 1, ekainaren 28an, erraldoien eta buruhandien konpartsarekin.
- Emanaldi 1, udalbatzari lagunduz, ekainaren 29an.
- Emanaldi 1, San Martzial mendian, ekainaren 30ean.
- Emanaldi bat, abuztuan, Euskal Jiran.
- Gehienez ere 44 emanaldi, auzoetako jaietan, ekitaldi instituzionaletan, dianak, mutxikoetan, etabar.

- 1 actuación en la plaza de San Juan Harria el 23 de junio.
- 1 actuación el 28 de junio con la comparsa de gigantes y cabezudos.
- 1 actuación acompañando a la Corporación Municipal el 29 de junio.
- 1 actuación acompañando a la corporación municipal en el monte San Marcial el día 30 de junio.
- 1 actuación en el mes de agosto en la Euskal Jira.
- Un máximo de 44 diversas actuaciones en fiestas de barrios, dianas, actos institucionales, mutxikos, etcétera.

Beste tresna batzuk indartuko dituzten jarduerak urtean bost izango dira gehienez.

Las actuaciones que contarán con refuerzo de otros instrumentos serán un máximo de cinco al año.

Zerbitzua emateko moduak COVID-19aren pandemiarekin lotutako araudia bete beharko du, eta unean uneko egoerara egokitu beharko da., bi aldeek urte natural beraren barruko ordezko data bat bilatuko dute.

La forma de prestación de este servicio queda supeditada a la normativa relacionada con la pandemia producida por el COVID-19, debiendo adecuarse a la situación concreta.

Pandemia dela-eta edo ezinbesteak bultzatuta emanaldiren bat ezin bada aurrera eraman, hitzartutako egunetan jarduteari uzten bazaio, Udalak, Txistulari Bandarekin adostuta, jarduera horiek beste data batzuetara lekualdatu ahal izango ditu, edo beste jarduera batzuekin ordeztu. Era berean, Udalak hala erabakitzen badu, formatu presentziala ez dakarten jarduketak aukeratu ahal izango ditu (streaming bidezko emanaldiak, bideoak...).

En caso de que una sesión no se pueda realizar a causa de la pandemia o por razones similares de fuerza mayor, se dejara de actuar en las fechas comprometidas, el Ayuntamiento, de común acuerdo con la Banda de Txistularis, podrá trasladar esas actuaciones a otras fechas o sustituidas por otras actuaciones. Igualmente, si el Ayuntamiento así lo decide podrá optar por actuaciones que no supongan un formato presencial (actuaciones en streaming, vídeos...).

3a.- **AURREKONTUA:**

Honako hauek sartuta daude kopuru horretan:

- Kontzertua edo, hala bada, musika-emanaldia, eta baita hori egiteko beharrezkoak diren entseguak eta ikaste-orduak ere.
- Antolatzeko gastuak.
- Baita errefortzuen presentzia kudeatzea ere.

3ª **PRESUPUESTO:**

El precio final incluye:

- El concierto o en su caso la actuación musical, así como los ensayos y las horas de estudio necesarias para llevarla a cabo.
- Los gastos de organización.
- Así como la gestión de la presencia de refuerzos.

Bigarren klausulan aurreikusi ez den beste edozein emanaldi, Txistulari Bandaren beharra balego, Irungo Udalak berariaz eskatuta egingo litzateke, eta negoziatu egingo da bai alderdi teknikotik bai alderdi ekonomikotik.

Cualquier otra actuación no prevista en la cláusula segunda que se necesitara de la Banda de Txistularis, se realizará mediante solicitud expresa por parte del Ayuntamiento de Irun, y será objeto de negociación tanto en los aspectos técnicos como económicos.

Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

4a.- ENPRESA ESLEIPENDUNAREN OBLIGAZIOAK:

Banda operatibo mantentzea; behar denean, ordeztu egingo dira instrumentista titularrak, beti 1. klausulan adierazitako taldea osatuta egon dadin.

Era berean, Txistularien bandako kidetzat hartuko diren errefortzuen presentzia kudeatuko du eskatzen zaizkion emanaldietan.

Uniformez joatea Irungo Udalak eskatutako emanaldi guztietara. Lizitazioan partehartazaileek uniformearen proposamena barneratu beharko dute lan planean.

Uniforme protokolarioaren konponketak bandak ordaindu beharko du

Bandaren instrumentuak ere bere kargura izango dira, atabala izan ezik; hori Irungo Udalak emango du.

Udalari jakinarazi egingo zaio, ezinbestean jarduketarik egin ezin izan bada; kasu horretan, eta bi aldeek adostuta, alternatiba bat bilatuko da.

Kontratuaren exekuzioari atxikitako pertsonek eta ordezkoek B2 maila egiztatuko dute agiri bitartez edo Udalak egindako ahozko azterketa bitartez.

5a.- IRUNGO UDALAREN OBLIGAZIOAK:

- Protokolozko ekitaldietan, jantzien berezitasunak direla eta, horiek Udalak emango ditu.

- Atabala ere emango du.

6a.- EMANALDIEN DATAK:

Aurretik eguna ezarri gabeko emanaldietarako,

4ª.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA:

Mantener operativa la banda, procediendo a la sustitución de los instrumentistas titulares cuando sea necesario de manera que siempre conste de la formación señalada en la clásula 1ª.

Igualmente, gestionará la presencia de refuerzos, que tendrán la consideración de miembros de la banda de txistularis, en las actuaciones que se le soliciten.

Acudir uniformada a todas las actuaciones solicitadas desde el Ayuntamiento de Irun. Los licitadores deberán incluír una propuesta de uniforme habitual en el plan de trabajo que deberá incluir el logo del Ayuntamiento de Irun.

Correr a cargo de los arreglos y mantenimiento del vestuario protocolario proporcionado por el Ayuntamiento de Irun.

También correrán a su cargo los instrumentos de la banda, con la excepción del atabal que les será facilitado por el Ayuntamiento de Irun.

Informar al Ayuntamiento si alguna actuación no se ha podido realizar por causa de fuerza mayor; en ese caso y de mutuo acuerdo, se buscará una alternativa.

Las personas adscritas a la ejecución del contrato, así como las personas que le sustituyan, deberán acreditar documentalmente el nivel B2 de euskera o bien probarlo mediante examen oral efectuado por el Ayuntamiento.

5ª.- OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO:

- Debido a la singularidad del vestuario, el Ayuntamiento proporcionará el vestuario en los actos protocolarios.

- El Ayuntamiento facilitará también el atabal.

6ª.- FECHAS DE LAS ACTUACIONES:

Para aquellas actuaciones cuyas fechas no estén

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

hiru asteko gutxienezko aurrerapenarekin ezarriko dira egun horiek.

Salbuespenez, eta inguruabarrek hala eskatzen badute, aurrerapen txikiagoaz eskatu ahal izango zaio Txistulari Bandari ekitaldi instituzionaletan jo dezan.

prefijadas, dichas fechas se establecerán con una antelación mínima de tres semanas.

Excepcionalmente y en el caso de que las circunstancias lo exijan, se podrán solicitar con menor antelación actuaciones de la Banda de Txistularis en actos institucionales.